

180/2014



UNIVERSIDADE DA CORUÑA



UNIVERSIDADE DE VIGO

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE A UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA, A UNIVERSIDADE DE VIGO, A UNIVERSIDADE DA CORUÑA E O CONCELLO DE REDONDELA PARA A REALIZACIÓN DE PRÁCTICAS DE ALUMNOS/AS DO MÁSTER UNIVERSITARIO EN LINGÜÍSTICA APLICADA

REUNIDOS

Dunha parte o Don Juan José Casares Long, Reitor Magnífico da Universidade de Santiago de Compostela , con CIF Q1518001A, que actúa en nome e representación dela e en virtude do Decreto 99/2010, de 17 de xuño (DOG 24/06/2010), do seu nomeamento, e polas facultades conferidas pola Lei Orgánica 6/2001, de 21 de decembro, de Universidades, modificada pola Lei Orgánica 4/2007, de 12 de abril e o Decreto 28/2004, de 22 de xaneiro, polo que se aproban os Estatutos da Universidade de Santiago de Compostela.

Doutra parte, Don Xosé Luís Armesto Barbeito, Reitor Magnífico da Universidade da Coruña, con CIF Q6550005-J, en nome e representación dela e en virtude do nomeamento efectuado segundo o Decreto 251/2011 do 29 de decembro (DOG nº 8, del 12 de enero de 2012), no exercicio das competencias que lle outorga o artigo 20 da Ley Orgánica de Universidades 6/2001, de 21 de decembro , modificada pola Lei Orgánica 4/2007, de 12 de abril, e no artigo 36.1.f) dos Estatutos desta universidade aprobados polo Decreto 101/2004, de 13 de maio, da Xunta de Galicia (DOG de 26 de maio) e modificados polo Decreto 194/2007, de 11 de outubro, (DOG de 17 de outubro).

Doutra parte, Don Salustiano Mato de la Iglesia, Reitor Magnífico da Universidade de Vigo, con CIF Q8650002-B, en nome e representación dela e en virtude do nomeamento efectuado polo Decreto da Comunidade Autónoma de Galicia 90/2010, de 10 de xuño, publicado no DOG nº 114, de 17 de xuño de 2010, actuando no exercicio das competencias que lle outorga o artigo 20 da Lei Orgánica de Universidades 6/2001, de 21 de decembro, modificada pola Lei Orgánica 4/2007, de 12 de abril e o artigo 58 dos Estatutos desta universidade, aprobados mediante o Decreto 7/2007, de 14 de xaneiro (DOG nº 21, de 2 febreiro de 2010).

Da outra, Don Julio Carlos Alonso Monteagudo, representante do Concello de Redondela, con CIF P-3604500-C, actuando en calidade de Concelleiro de Cultura, con domicilio social na r/ Alfonso XII, 2. 36800 – Redondela.

Todos eles en virtude de poderes suficientes ou capacidades , que manifestan non lle foron modificados nin revogados, para comparecer neste acto e vincularse. Todas as partes recoñécense plena capacidade e lexitimación bastante para a formalización do presente convenio e, para os efectos

EXPOÑEN

Primeiro.- A adecuación dos programas educativos ás necesidades do mundo empresarial constitúe unha das preocupacións das universidades galegas.

Segundo.- O complemento que para a formación do alumno supón o coñecemento da realidade empresarial no ámbito das ensinanzas teóricas impartidas ao alumno é un dos obxectivos que as universidades do SUG consideran de maior importancia.

Terceiro.- Todas as partes consideran necesario un maior acercamento entre o ámbito empresarial e as universidades, co obxecto de facilitar a futura inserción laboral dos universitarios mediante a alternancia da súa formación teórica con prácticas de empresa, acadando ó mesmo tempo a mellor cualificación e futura adaptación ós postos de traballo demandados polas empresas.

Cuarto.- Todo elo evidencia a necesidade dun convenio que enmarque a cooperación educativa entre os asinantes e delimite as garantías recíprocas dos alumnos e as empresas no desenvolvemento do período de prácticas.

En consecuencia, acordan formalizar o presente Convenio de Colaboración a teor das seguintes

CLÁUSULAS

Primeira.-OBXECTO.

As partes asinantes acordan establecer un programa para a realización de prácticas profesionais dos alumnos nas instalacións do Concello de Redondela, así como para aportar os seus expertos para aquela parte da docencia teórico-práctica especializada que fora precisa.

A través do presente convenio fíxanse as pautas e mecanismos de colaboración entre as partes coa finalidade de establecer unha adecuada programación, desenvolvemento e verificación da colaboración.

Segunda.- DOCENCIA TEÓRICO-PRÁCTICA E PRÁCTICAS TUTELADAS Especificanse no ANEXO I (plan formativo das prácticas)

Terceira.- TITORES

As funcións do titor serán as indicadas na cláusula quinta, apartado d. Os titores da entidade colaboradora terán dereito, a pedimento propio, a que se lles acredite documentalmente pola Universidade a colaboración efectuada.

Cuarta.- NÚMERO DE PRAZAS DE ALUMNOS

O número de prazas que se convocarán para realizar as prácticas determinarao a Comisión de Seguimento deste convenio e concretaranse nas convocatorias que faga a Comisión Académica do máster.

Quinta.- RÉXIME XURÍDICO DA REALIZACIÓN DAS PRÁCTICAS.

As prácticas académicas externas levaranse a cabo de acordo coas seguintes normas:

a) DESTINATARIOS.

Poderá participar nas prácticas o alumnado do Máster Universitario en Lingüística Aplicada.

b) PERÍODO.

O tempo de realización de prácticas tuteladas por parte dos alumnos será o número de horas recollido no plan de estudo correspondente.

c) TITORIZACIÓN DAS PRÁCTICAS.

Tanto a empresa como as universidades, respectivamente, designarán senllos titores que se encargarán do seguimento das prácticas, supervisarán a súa realización e emitirán un informe final sobre o seu contido e avaliación.

Deste xeito, a empresa e o coordinador do máster, deberán asinar un documento no que figure perfectamente detallado cal será a tarefa do alumno, o período exacto del traballo, así como un apartado para un informe breve de ambos titores, onde se indique cal foi o nivel de aproveitamento do alumno e a súa apreciación sobre a capacidade do mesmo.

d) DEREITOS E OBRIGAS DO TITOR DA EMPRESA

O titor da entidade colaboradora terá os seguintes dereitos:

- a) Ó recoñecemento da súa actividade colaboradora, por parte da universidade, en forma de certificado de docencia, de ser requirido polo interesado.
- b) A ser informado acerca da normativa que regula as prácticas externas, así como do Proxecto Formativo (Guía docente da materia) e das condicións do seu desenvolvemento.
- c) A ter acceso á Universidade para obter a información e o apoio necesarios para o cumprimento dos fins propios da súa función.

Tamén terá os seguintes deberes:

- a) Acoller ó estudante e organizar a actividade a desenvolver de acordo ao establecido no Proxecto Formativo.
- b) Supervisar as súas actividades, orientar e controlar o desenvolvemento da práctica cunha relación baseada no respecto mutuo e no compromiso coa aprendizaxe.
- c) Informar ao estudante da organización e funcionamento da entidade, e da normativa de interese, especialmente a relativa á seguridade e riscos laborais.
- d) Coordinar co titor académico da universidade o desenvolvemento das actividades establecidas, incluíndo aquelas modificacións do plan formativo que poidan ser necesarias para o normal desenvolvemento da práctica, así como a comunicación e

resolución de posibles incidencias que puideran xurdir no desenvolvemento da mesma e o control de permisos para a realización de exames.

- e) Emitir os informes intermedio e final.
- f) Proporcionar a formación complementaria que precise o estudante para a realización das prácticas.
- g) Proporcionar ó estudante os medios materiais indispensables para o desenvolvemento da práctica.
- h) Facilitar e estimular a achega de propostas de innovación, mellora e emprendemento por parte do estudante.
- i) Facilitar ao titor académico da universidade a acceso á entidade para o cumprimento dos fines propios da súa función.
- j) Gardar confidencialidade en relación con calquera información que coñeza do estudante como consecuencia da súa actividade como titor.
- k) Prestar axuda e asistencia ao estudante, durante a súa estancia na entidade, para a resolución daquelas cuestións de carácter profesional que poida necesitar no desempeño das actividades que realiza na mesma.

e) CONTIDO DAS PRÁCTICAS.

O contido específico das prácticas, que se amosa no Proxecto Formativo no Anexo I deste convenio, tratará de proporcionar ó alumno unha visión global da empresa, a través dos seus distintos departamentos directamente relacionados coa área de Lingüística.

f) MEMORIA DAS PRÁCTICAS.

Ao rematar o período de prácticas cada un dos alumnos deberá realizar unha memoria final sobre o traballo desenvolvido.

g) PROCEDEMENTO DE AVALIACIÓN.

A avaliación das prácticas realizaranas as universidades a través dos seus titores, tendo en conta a memoria elaborada polo alumno/a e o informe de prácticas da empresa ou entidade colaboradora.

h) CERTIFICACIÓN DA EMPRESA.

No caso de que a avaliación da memoria e o informe de actuación do alumno sexan favorables, a empresa ou entidade colaboradora emitiralle a cada un dos que participasen con regularidade nas prácticas unha certificación na que debe constar o tempo de colaboración e as actividades, traballos, investigacións, etc. realizados nela.

A certificación deberá especificar que carecerá de efectos académicos e que, para estes efectos, quedará supeditada a avaliación que realicen as universidades asinantes das prácticas.

EFFECTOS.

A realización das prácticas tuteladas polos alumnos poderá supoñer o recoñecemento de créditos prácticos necesarios para a obtención dos títulos correspondentes, segundo a convocatoria específica de cada curso.

i) RELACIÓN COA EMPRESA

Os alumnos en prácticas non terán, en ningún caso, vinculación laboral coa empresa asinante do Convenio de Colaboración, nin terá consideración de contrato en prácticas, aprendizaxe, tempo parcial ou calquera outra modalidade existente.

Os alumnos poderán recibir unha compensación por gastos efectuados no desenvolvemento das mesmas (gastos de transporte e desprazamento, comidas, etc.), en forma de bolsa ou axuda ao estudo. Nestes casos a entidade deberá dar de alta e cotizar polo estudante á Seguridade Social nos termos previstos polo Real Decreto 1493/2011, do 24 de outubro (BOE nº 259, do 27 de outubro), e demais normativa de desenvolvemento.

Os alumnos en prácticas non poderán realizar tarefas de responsabilidade na empresa, nin (polo menos en solitario) aquelas exclusivas do persoal da empresa, estando sempre e en todo caso orientadas as prácticas a unha aprendizaxe práctica titorizada.

A empresa non poderá cubrir, nin sequera con carácter eventual ou interino, ningún posto de traballo co alumno en prácticas agás que formalice co alumno un contrato de traballo, suposto no que cesará na realización das prácticas, debendo comunicarse este feito a Comisión de Seguimento do convenio.

j) DEBERES E DEREITOS DOS ALUMNOS.

Durante a realización das prácticas académicas externas, os estudantes terán os seguintes dereitos:

- a) Á tutela, durante o período de duración da correspondente práctica, por un profesor da universidade e por un profesional que preste servizos na empresa, institución ou entidade onde se realice a mesma.
- b) Á avaliación de acordo cos criterios establecidos polas universidades asinantes.
- c) Á obtención dun informe por parte da entidade colaboradora onde realizou as prácticas, coa mención expresa da actividade desenvolvida, a duración e, no seu caso, o rendemento.
- d) A percibir, nos casos nos que así se estipule, achega económica da entidade colaboradora, en concepto de bolsa ou axuda ó estudo.
- e) Á propiedade intelectual e industrial nos termos establecidos na lexislación reguladora da materia.
- f) A recibir, por parte da entidade colaboradora, información da normativa de seguridade e prevención de riscos laborais.
- g) A cumprir coa súa actividade académica, formativa e de representación e participación, previa comunicación coa suficiente antelación á entidade colaboradora.
- h) A dispor dos recursos necesarios para o acceso dos estudantes con discapacidade á tutela, á información, á avaliación e ó propio desenvolvemento das prácticas en igualdade de condicións.

- i) A conciliar, no caso dos estudantes con discapacidade, a realización das prácticas con aquelas actividades e situacións persoais derivadas ou conectadas coa súa situación de discapacidade.
- j) Aqueles outros dereitos previstos na normativa vixente e/ou nos correspondentes Convenios de Cooperación Educativa subscritos polas universidades asinantes e, no seu caso, a entidade xestora das prácticas vinculada ás mesmas, coa entidade colaboradora.

Así mesmo, os estudantes deberán atender o cumprimento das seguintes obrigas:

- a) Cumprir a normativa vixente relativa ás prácticas externas establecida pola universidade.
- b) Coñecer e cumprir o Proxecto Formativo das prácticas, seguindo as indicacións do titor, asinado pola entidade colaboradora baixo a supervisión do titor académico da universidade.
- c) Manter contacto co titor académico da universidade durante o desenvolvemento da práctica e comunicarlle calquera incidencia que poida xurdir no mesmo, así como facer entrega dos documentos e informes de seguimento intermedio e a memoria final que lle sexan requiridos.
- d) Incorporarse á entidade colaboradora correspondente na data acordada, asumindo os gastos de desprazamento á empresa; cumprir o horario previsto no proxecto educativo e respectar as normas de funcionamento, seguridade e prevención de riscos laborais da mesma.
- e) Aplicar o Proxecto Formativo e cumprir con dilixencia as actividades acordadas coa entidade colaboradora conforme ás liñas establecidas nel.
- f) Elaboración da memoria final das prácticas e, no seu caso, do informe intermedio.
- g) Gardar a confidencialidade en relación coa información interna da entidade colaboradora, e gardar segredo profesional sobre as súas actividades, durante a súa estancia e finalizada esta.
- h) Mostrar, en todo momento, unha actitude respectuosa coa política da entidade colaboradora, salvagardando o bo nome da universidade á que pertence.
- i) Calquera outro deber previsto na normativa vixente e/ou nos correspondentes Convenios de Cooperación Educativa subscritos polas universidades asinantes e, no seu caso, a entidade xestora de prácticas vinculada ás mesmas, coa entidade colaboradora.

k) SEGURIDADE DO ALUMNO E RESPONSABILIDADE CIVIL

Os riscos de enfermidade ou accidente estarán cubertos polo correspondente seguro escolar para os alumnos menores de vinte e oito anos ou, se é o caso, polo réxime xeral da seguridade social de se tratar de alumnado incluído no ámbito de aplicación do Real Decreto 1493/2011, do 24 de outubro (BOE nº 259, do 27 de outubro). A cobertura para os/as estudantes maiores de vinte e oito anos rexeráse polo establecido para o efecto en cada universidade.

A cobertura dos riscos derivados da responsabilidade civil do alumnado, que realiza prácticas tuteladas en empresas ou entidades, queda garantida polas universidades do SUG para o alumnado respectivo.

Sexta.- COMPETENCIAS DA UNIVERSIDADES.

A distribución de alumnos e a súa selección será competencia da Comisión de Seguimento, así como a organización de apoio teórico e práctico para o desenvolvemento das prácticas.

Sétima.- COMISIÓN DE SEGUIMENTO.

Créase unha Comisión de Seguimento e Interpretación do presente convenio integrada por parte das universidades asinantes polo Coordinador do Máster, ou persoa na que delegue, e por parte da entidade colaboradora pola persoa que esta designe.

A Comisión de Seguimento terá as seguintes competencias con relación ás prácticas tuteladas:

1. Resolver os problemas que suscite na súa execución.
2. Interpretar e aplicar, con carácter xeral, as estipulacións deste convenio, así como controlar o seu cumprimento e resolver os conflitos entre partes.
3. Tomar medidas en relación ás incidencias que xurdan na realización das prácticas, incluída a expulsión de alumnos/as que non cumpran as cláusulas do convenio.

A comisión reunirse cando así o considere necesario calquera das partes.

Oitava.- NORMAS DE APLICACIÓN SUPLETORIAS.

Ao presente convenio seralle aplicable subsidiariamente a seguinte normativa:

- I. Real Decreto 1393/2007, del 29 de octubre por el que se establece la ordenación de las enseñanzas universitarias.
- II. Normativa de prácticas académicas externas das universidades asinantes.
- III. Normativa do Plan de estudos da titulación.

Novena.- DURACIÓN.

A duración do presente Convenio será de, polo menos, dous cursos académicos, e en todo caso polo tempo que duren as prácticas do alumnado, sendo automaticamente prorrogable nos seguintes bienios en tanto non se renuncie expresamente cun ano de antelación, ou antes do comezo do bienio en que queira causar baixa.

Décima. - RESOLUCIÓN DO CONVENIO.

Serán causa de resolución do convenio:

- a) O mutuo acordo das partes.
- b) O incumprimento das cláusulas contidas no mesmo, previa reunión da Comisión de Seguimento.

Undécima.- PROTECCION DE DATOS.

De conformidade co disposto na Lei orgánica 15/1999, de decembro, de Protección de datos de carácter persoal, o/a estudante en prácticas que por razón das actividades formativas teñan acceso, en calquera fase do tratamento, a datos de carácter persoal, non revelará a

persoa allea á empresa/entidade información da que tivera coñecemento, nin utilizar ou dispoñer dela dun xeito ou con finalidade distinta á esixida polas accións formativas, obriga que subsistirá aínda despois de rematadas as mesmas, respondendo en caso de incumprimento do deber de segredo fronte á empresa/entidade, sen prexuízo das responsabilidades que por igual causa puideran derivarse ante a Axencia Española de Protección de Datos.

Para tal efecto o/a estudante asinará coa empresa/entidade un documento no que se obrigue a cumprir o deber de segredo antes citado.

Duodécima.- CONDICIÓN DE RESCISIÓN DA PRÁCTICA.

O incumprimento, por parte do/a alumno/a, das súas obrigas ante a entidade colaboradora, poderá determinar a perda automática dos seus dereitos como alumno/a en prácticas.

O feito demostrado de que as prácticas na entidade non se axusten ó acordado coa coordinación do título poderá ser motivo de rescisión delas e, neses casos, a Comisión de Coordinación deberá buscar unha solución de complemento para o período restante.

Décimo terceira.- XURISDICIÓN

As partes comprométese a resolver amigablemente as diferenzas que puideran xurdir a través desa comisión de Seguimento.

Non obstante recoñécese a xurisdición contencioso-administrativa como competente na materia, dada a natureza pública das Universidades.

A Coruña, 12 de febreiro de 2014

<p>Pola Universidade da Coruña</p>  <p>D. Xosé Luís Armesto Barbeito Reitor da UDC</p>	<p>Pola Universidade de Vigo</p>  <p>D. Salustiano Mato de la Iglesia Reitor da UVI</p>
<p>Pola Universidade de Santiago de Compostela</p>   <p>D. Juan José Casares Long Reitor da USC</p>	<p>Polo Concello de Redondela</p>   <p>D. Julio Carlos Alonso Monteagudo Concelleiro de Cultura</p>

ANEXO I. PLAN FORMATIVO DE PRÁCTICAS

Prácticas en empresas – Plan do proxecto formativo	
Curso	1.º
ECTS	6
Carácter	Obrigatorio
Requisitos previos	Ningún
Cuadrimestre	2.º
Competencias básicas e xerais	<ul style="list-style-type: none"> - Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun modo claro e sen ambigüidades. - Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que habrá de ser en boa medida autodirixido ou autónomo. - Capacitación dos estudantes para que adquiran coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos. - Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinaria. - Capacidade dos estudantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora. - Capacidade dos estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais. - Capacidade dos estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster.
Competencias específicas	<ul style="list-style-type: none"> - Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística. - Capacidade para a selección axeitada de datos lingüísticos en función do método de investigación elixido. - Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística...).




	<ul style="list-style-type: none"> - Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e xulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada. - Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)
<p>Competencias transversais</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Utilización das ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida. - Desenvolvemento para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común. - Comprensión da importancia da cultura emprendedora e coñecemento dos medios ao alcance das persoas emprendedoras. - Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse. - Asunción, como profesional e como cidadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida. - Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.
<p>Resultados de aprendizaxe</p>	<p>Ser capaces de elaborar unha memoria de prácticas na que se detalle:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Traballos que desempeñou no período de prácticas. - Avaliación das competencias do título traballadas durante as prácticas. -Valoración persoal das tarefas asignadas e a súa importancia para os estudos de máster realizados. - Suxestión de novos contidos que se poderían incorporar ao título para favorecer a execución destas tarefas.
<p>Contidos</p>	<p>As prácticas en empresas perseguen como obxectivo principal achegar o alumnado ao ambiente laboral nos distintos ámbitos profesionais sobre os que podería orientar</p>

f

g

	a súa actividade futura. Por iso, proporcionaráselle a posibilidade de realizar prácticas en empresas relacionadas cos sectores de planificación e asesoramento lingüístico, xestión e asesoramento en medios de comunicación, relacións internacionais, ámbito editorial, empresas e administración pública, ensino de linguas, etc.	
Observacións	Na avaliación terase en conta a actividade realizada polo alumnado na empresa ou institución en que realizou as prácticas. Para isto a persoa que o titorice na empresa ou institución remitirá un informe final da súa actividade. Pola súa banda, o estudante realizará unha memoria da súa actividade.	
Actividades formativas		
Denominación da actividade formativa	Horas	Presencialidade (%)
Orientación xeral do titor/a académico e do titor na empresa, elaboración da memoria	10	100%
Prácticas	140	100%
Sistemas de avaliación		
Denominación do sistema de avaliación	Ponderación mínima (%)	Ponderación máxima(%)
Informe realizado pola empresa	40	60
Memoria das actividades realizadas polo alumno	40	60


